

OFRECE
A TODOS LOS ESPERANTISTAS Y
SIMPATIZANTES, SU

OFERAS
AL ĈIOJ GEESPERANTISTOJ KAJ
GESIMPATIANTOJ, SIAN

TARJETA DE COLABORADOR**KUNLABORANTA KARTO

CON ELLA OBTENDRAS:

* **INFORMACION** puntual y personal sobre el Esperanto y su movimiento en general: libros y novedades editoriales recientes; "tendaroj" "renkontiĝoj"; "kongresoj", etc.

* **INFORMACION** sobre actividades, planteamientos y futuros proyectos de la FUNDACION, en los cuales podrás participar si lo deseas.

* **RECIBIRAS** la revista oficial de la misma: "INTERNACIA LINGVO", *gratis* en tu domicilio.

* **LO más IMPORTANTE:** la satisfacción y seguridad de **CONTRIBUIR EFICAZMENTE** al **DESARROLLO** del **ESPERANTO**

...Y TODO ESO por sólo 200 PTS/MES

VALE LA PENA!
HAZTE CON ELLA!

Solicítala en:

Esperanto-Fundación "Fernando Soler"
Duque de Calabria, 4-2ª
46005 VALENCIA (Hispanio)
Teléfonos: 374 23 94 * 374 26 84

PER ĜI, VI HAVOS:

* **INFORMON** akuratan kaj personan pri Esperanto kaj ĝia ĝeneralala Movado: libroj kaj eldonaĵoj ĵusaj; tendaroj, renkontiĝoj, kongresoj, ktp.

* **INFORMON** pri aktivecoj, planoj kaj estontaj projektoj de nia societo, en kiuj oni povos partopreni se oni tion deziras.

* **VI RICEVOS** la oficialan revuon de la Fondaĵo: "INTERNACIA LINGVO" senpage, en via loĝejo.

* **TIO KIO** estas plej GRAVA, la plenumo kaj la certeco **KONTRIBUI EFIKE** AL LA **DISVASTIĜO** de **ESPERANTO**

...KAJ ĈIO per nur 200 PTJN/MONATE

VALORAS LA PENO!
ONI HAVIGU ĜIN!

Petu ĝin ĉe:

FOTO

ESPERANTO - FUNDACION "Fernando Soler"

KUNLABORANTA KARTO N.º
(Tarjeta de colaborador)

Kompleta nomo - Nombre completo

Adreso - Dirección

Dato - Fecha

Subskribo - Firma

Aĝo - Edad

D.N.I. N.º

Profesio - Profesión

MI KUNLABORAS KUN LA FONDAĴO
(Colaboro con la Fundación)

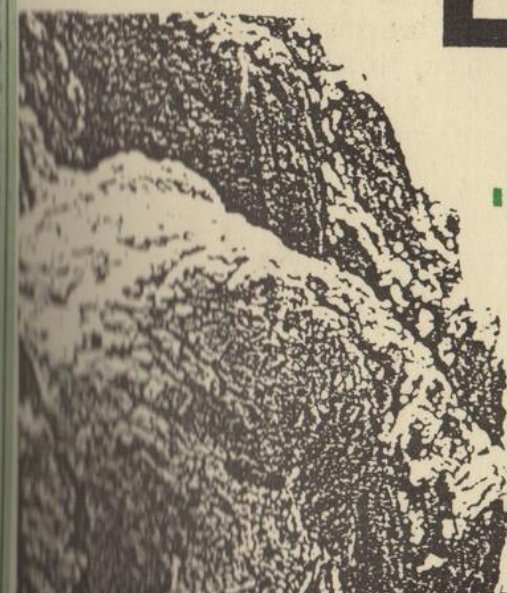
1989		1990		1991	
Unua	Dua	Unua	Dua	Unua	Dua
Duono	Duono	Duono	Duono	Duono	Duono
(1ª Mitad)	(2ª Mitad)	(1ª Mitad)	(2ª Mitad)	(1ª Mitad)	(2ª Mitad)

INTERNACIA LINGVO

Nº 1

SEPTEMBRO/OKTOBRO

1989



" MOSKVAJ NOVAĴOJ "
EN ESPERANTO

INTERNACIA JUNULARA
KONGRESO

NOVAĴOJ

• NOVA H.E.F.
ESTRARO

• 74ª U.K.
BRAJTONO

• TRAIRO DE
HISPANIO:
ALICANTE



MONUMENTO AL
LA MAJSTRO

UTILAJ ADRESOJ

DIRECCIONES UTILES

* HISPANA ESPERANTO FEDERACIO

C/ LA ROSA, 26-5º C

15701 Santiago de Compostela (LA CORUÑA)

* LIBROSERVO (Servicio de Libros)

Apdo. 119

47080 VALLADOLID

* HISPANA INSTITUTO DE ESPERANTO

Apdo 2428

08080 BARCELONA

* UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO

NIEUWE BINNENWEG 176* 3015 bj

ROTTERDAM (HOLANDA)

* HISPANA ESPERANTO MUZEO

Doctor Zamenhof, 12

SANTPAU D'ORDAL Barcelona)

* VALENCIA ESPERANTO FEDERACIO

Fernando el Católico, 45

46008 VALENCIA

* ESPERANTO - FUNDACION "F. SOLER"

DUQUE de CALABRIA, 4-2ª

46005 VALENCIA

* ANDALUZIA ESPERANTO ASOCIO

Apdo 864 MALAGA

* KANTABRA ESPERANTO ASOCIO

Apdo 2240 SANTANDER

* KATALUNA ESPERANTO ASOCIO

Apdo 32318 BARCELONA

* ASTURA ESPERANTO ASOCIO

C/Begoña, 25

Gijón (ASTURIAS)

* "VALENCIA" ESPERANTO ASOCIO

G.V./Fernando Católico, 45-3ª

46008 VALENCIA

INTERNACIA LINGVO-LENGUA INTERNACIONAL/sep/okt 1989ª *Nº 1*

DUMONATA REVUO DE LA ESPERANTO-FUNDACION Fernando Soler -VALENCIA

DIREKTORO: Juan FONTECHA SOTO

ENHAVO****CONTENIDO Paĝo/pág.

REDAKCIO : Alberto BERMELL BENET

Rodolfo CANET MARIN

Augusto CASQUERO de la CRUZ

José MARTINEZ HERNANDEZ

Jorge MORAGUES PENELLA

Luci MORENO DIAZ

KOVRILO kaj DESEĜNOJ: Jesús MARCO NACHER

ADRESO : Duque Calabria, 4-2ª Valencia

TELEFONOJ:

3742684-3742394

PRESITA EN VALENCIO Ĉe:

"COPIAS 2"

C/ Jesús, 80

Dep. Legal N.º V-2792-1989



VALENCIO--HISPANIO

VALENCIA-ESPAÑA

LA Redacción de esta revista agradece las opiniones y críticas que nuestros primeros lectores nos han hecho llegar.

Atendiendo precisamente a ellas hemos decidido por unanimidad cambiar el nombre de "Universala Lingvo" por el de "Internacia Lingvo". Esperamos, pues, con vuestras sugerencias ir mejorando día a día la publicación, cuyo segundo número ahora presentamos.

Gracias!

NOTICIAS DE ESPERANTO

EL CORO "VERDA STELO" EN TORREVIEJA (ALICANTE)

El 18 de agosto -en el marco del Festival Internacional de Habaneras en Torrevieja- actuó el coro del Liceo Madrileño de Esperanto "Verda Stelo".

Los coristas, 36 en total, bajo la dirección de Pedro Vilaroig interpretó un total de seis cantos, uno de ellos en Eo. llamado "Tra l'tuta nokt'".

LA Redaktistaro de ĉi tiu gazeto dankas la opiniojn kaj kritikojn donitaj de niaj unuaj legantoj.

Guste atentinte kelkajn el ili, ni decidis unanime ŝanĝi la nomon de "Universala Lingvo" je "Internacia Lingvo". Ni esperas, do, per viaj sugestoj plibonigi la publikaĵon ĉiutage, kies duan numeron ni jen prezentas.

Dankon!

NOVAĴOJ PRI ESPERANTO

LA ĤORO "VERDA STELO" EN TORREVIEJA (ALIKANTO)

LA 18an de aŭgusto -kadre de la Internacia Festivalo de "Habaneras" ĉe Torrevieja- ludis la ĥoro de Madrida Esperanto Liceo: "Verda Stelo".

La gekantistoj, 36 entute, sub la reĝisorado de Pedro VILAROIG ludis ses kantojn, unu el ili en esperanto nome "Tra l'tuta nokt'".

NOTICIAS DE ESPERANTO

NUEVA DIRECCION EN LA FEDERACION ESPAÑOLA DE ESPERANTO (H.E.F.)

ENTRE los días 19 y 23 de julio pasado tuvo lugar el 49º Congreso de Esperanto.

Alrededor de 280 congresistas españoles y delegados extranjeros acudieron a esta cita en Bilbao que este año 1989 aportó, entre otras novedades, la elección de una nueva Dirección de la Federación.

Tras el tradicional reparto de la documentación a los congresistas, se procedió a la apertura oficial del Congreso que fue llevada a cabo por el Presidente Sr. ARAGAY, conjuntamente con el Sr. BRINGAS como presidente del Comité Organizador del Congreso.

A las 13 horas de ese primer día, los congresistas fuimos recibidos en el Ayuntamiento de la Ciudad, muy amablemente, por el alcalde en funciones que deseó éxitos para el Congreso y para el Esperanto en general.

Rafaela URUEÑA -expresidenta de la Federación- dio una conferencia en la Biblioteca Municipal cuyo tema era: "Esperanto: Lengua Cultural para la Humanidad". A esta conferencia asistió un importante público no esperantista puesto que se impartió en castellano.

Al día siguiente tuvieron lugar las reuniones de los jóvenes, de los profesores de esperanto, etc. y comenzaron a realizarse los exámenes oficiales de I.L.E.I. sobre conocimientos de la lengua y de capacidad para enseñarla.

De resaltar fue la actuación de la famosa cantante de ópera esperantista Maria ANGELOVA de

NOVAĴOJ PRI ESPERANTO

NOVA ESTRARO EN LA HISPANA ESPERANTO FEDERACIO

INTER la 19ª kaj 23ª tagoj de la pasinta julio okazis la 49a Hispana Kongreso de Esperanto.

Ĉirkaŭ 280 hispanaj gekongresanoj kaj eksterlandaj delegitoj alvenis tiun ĉi rendevuon en Bilbao, kiu ĉi jaro 1989ª okazigis, inter aliaj novaĵoj, la elekton de nova Federacia Estraro.

Post la tradicia disdonado de la dokumentaro al la gekongresanoj, oni procedis al la oficiala malfermo de la Kongreso far de la Prezidanto Sro ARAGAY kune kun Sro BRINGAS kiel prezidanto de la Kongresa Organiza Komitato.

Je la 13ª horo de tiu unua tago, la gekongresanoj estis akceptitaj ĉe la Urbodomo, tre afable, de la Provizora Urbestro, kiu deziris sukcesojn por la Kongreso kaj, ĝenerale, por Esperanto.

Rafaela URUEÑA -eksprezidantino de la Federacio- prelegis en la Municipa Biblioteko pri "ESPERANTO: Kultura Lingvo por la Homaro". Al ĉi prelego ĉeestis multenombraj ne esperantaj publiko ĉar oni faris ĝin en kastilian lingvo.

En la sekvanta tago okazis la kunvenoj de la gejunuloj, de la geinstruistoj de Esperanto, ktp kaj oni komencis fari la oficialajn ekzamenojn de I.L.E.I. pri Lingvo Scio kaj pri Instrua Kapableco.

Elstarinda estis la interpretado de la fama esperantista operkantistino Maria ANGELOVA de Sofio (Bulgario) kiu nin delikumis legante poemon de Julio BAGHI kaj ŝi kantis ĉarman kanzonon kaj la esperantistan him-

NOTICIAS DE ESPERANTO

Sofia (Bulgaria) la cual nos deleitó leyendo un poema de Julio BAGHY y cantó una canción encantadora y el himno esperantista junto con todos los congresistas asistentes. Desgraciadamente, hemos de informar de la terrible noticia de su reciente muerte, inesperada por todos nosotros. Descanse en Paz!

Por la tarde del jueves, un grupo importante de esperantistas realizamos una excursión en barca a través del río Nervión hasta Portugalete donde fuimos recibidos muy amablemente por el Sr. Alcalde que nos habló en Esperanto ante la alegría de todos.

Al día siguiente fuimos de excursión a Vitoria y allí, en la Casa de la Cultura, tuvieron lugar varios actos entre los que cabe destacar:

* la presentación del próximo Congreso de Esperanto (1990) EN Sant Cugat del Vallés.

* el de la conferencia, tan aplaudida como original, que impartió Augusto CASQUERO y cuyo tema fue: "Esperanto: PASADO, PRESENTE y FUTURO"

* y finalmente fue también de destacar la interesante visión que nos ofreció Amador DIAZ sobre GAUDI, exposición que completó con proyección de diapositivas sobre las obras del pintor. Recordamos que el Sr. DIAZ nació en Portugalete (Vizcaya) y es, desde 1987, el Presidente de la Asociación Británica de Esperanto.

Quizá, el acto más importante del Congreso de Bilbao, fue la Reunión General de la Federación el sábado día 22, entre cuyo orden del día estaba la elección de una nueva Junta Directiva de la misma.

Antonio ALONSO NUÑEZ, único candidato, fue nombrado nuevo Presidente, el cual -junto con su

NOVAĴOJ PRI ESPERANTO

non kune kun ĉiuj la ĉeestantaj gekongresanoj. Bedaŭrinde oni devas informi vin de la terura novaĵo pri ŝia ĵusa morto, malatendita de ni ĉiuj. Ripozu Pace!

Vespere multaj el la geesperantistoj realigis ekskurson barke tra la Nervion rivero, ĝis Portugalete kie ni estis akceptataj afablege de la Urbestro, kiu al ni parolis esperante antaŭ la ĝojo de ĉiuj.

Ni iris al Vitorio, ekskurse, vendrede. Tie, en la kulturdomo, okazis pluraj agoj el kiuj ni elstarindas la jenajn:

* la prezento de la venonta kongreso de Esperanto (1990^a) en Sant Cugat del Vallés.

* prelego tiel aplaŭdita kiel originala kiun disdonis Augusto CASQUERO kaj kies temo estis: "Esperanto: ESTINTECO, ESTANTECO kaj ESTONTECO".

* kaj fine ankaŭ estis elstarinda la interesa vido kiun al ni oferis Amador DIAZ pri la pentristo GAUDI per lumbildoj de la verkoj de la pentristo. Ni rememorigas ke Sro DIAZ, naskiĝis en Portugalete (Vizcaya) kaj ekde la 1987^a jaro estas la Prezidanto de la Brita Esperanto Asocio.

Eble la plej grava afero de la Kongreso, estis la Generala Kunveno de la Federacio Sabaton 22^a; en la tagordo estis la elekto de la nova H.E.F. Estraro.

Antonio ALONSO NUÑEZ, sola kandidato, estis elektata nova

-6-

NOTICIAS DE ESPERANTO

equipo, jovencísimo y activo- explicó ampliamente sus proyectos y nuevas actuaciones para el desarrollo y reconocimiento oficial de la Lengua Internacional en España.



Finalmente resaltar entre otras decisiones de esta importante reunión las siguientes:

* en 1992 tendrá lugar el 52º Congreso Nacional de Esperanto en la ciudad de MERIDA (Badajoz).

* apoyo oficial formal por parte de la Federación, al Congreso Internacional de Esperanto en Valencia para el año 1993. Esta decisión fue apoyada por todos los grupos y asistentes a dicha reunión.

GRAN ACEPTACION TUVO ENTRE LOS CONGRESISTAS EL NUMERO 0 de nuestra REVISTA a juzgar por la gran cantidad de opiniones que recibimos.

LA NUEVA DIRECCION DE LA FEDERACION * LA NOVA H.E.F. ESTRARO *****

PRESIDENTE (PREZIDANTO) ...	Antonio ALONSO NUÑEZ
Vicepresidente (Vicprezidanto) ...	Alberto FRANCO RAMIREZ
Secretario (Sekretario) ...	Manuel LOPEZ HERNANDEZ
Vicesecretario (Vicsekretario) ...	Luis GIL PEREZ
Cajero (Kasisto) ...	Juan AZCUENAGA VIERNA
Vocal Congresos (kongresoj) ...	Augusto CASQUERO de la CRUZ
Vocal para el Boletín (Bulteno) ...	Antonio MARCO BOTELLA
Otros Vocales (aliaj voĉdonantoj) ...	Luis HERNANDEZ; Miguel FERNANDEZ
	Alberto REINA

-7-

NOVAĴOJ PRI ESPERANTO

Prezidanto, kiu kune kun lia junega kaj agadema teamo, eksplikis amplekse siajn projektojn kaj novajn aktivecojn por la disvolviĝo kaj oficiala rekono de la Internacia Lingvo en Hispanio.

Vemos a los Srs. ARAGAY y ALONSO durante el congreso de Bilbao

(oni vidas Srojn ARAGAY kaj ALONSO dum la kongreso de Bilbao)

Finfine elstarigi inter aliaj decidoj de ĉi tiu grava kunveno, la jenajn:

* en 1992^a jaro okazos la 52^a Nacia Kongreso de Esperanto en Mérida (Badajoz).

* oficiala kaj formala apogo de la Federacio por la Universala Kongreso de Esperanto en Valencio (1993^a jaro). Tiu ĉi decido estis apogata de ĉiuj grupoj kaj ĉeestintoj al tiu kunveno.

GRANDA APROBO HAVIS INTER LA GEKONGRESANOJ LA NULA NUMERO de nia REVUO laŭ la pluraj opinioj ricevitaj tie.

CONGRESO UNIVERSAL EN VALENCIA

LAS últimas noticias que tenemos relacionadas con este importante evento a celebrar en 1993 vienen, por una parte, de la resolución favorable y apoyo formal de la Federación Española de Esperanto a la organización del Congreso en Valencia y, por otra, de los primeros apoyos institucionales.

De esta forma señalamos el apoyo al Congreso del Presidente de la Generalitat Valenciana (Joan LERMA), del Conseller de Educación (Cipriá CISCAR) y de Clementina RÓDENAS; Alcaldesa de Valencia, cuya carta recibimos en Esperanto, y reproducimos en estas páginas.

LA ALCALDESA DE VALENCIA

Valencia la 28 - an de Junio 1989

UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO

Ni konsideras ke estas privilegio por la Urbo de Valencia esti sidejo de la Universala Kongreso de Esperanto en la jaro 1993.

Ni deziras transdoni al vi nian elkoran inviton, oferante ekde nun nian plej varman bonvenon. Valencia, malferma urbo, perfekte komprenas la filozofion de la esperantistoj, kiun kunsentas kaj apogas.

Kun miaj plej bonaj salutoj,



Clementina Ródenas Villena
Urbeŝtrino de Valencia

UNIVERSALA KONGRESO ĈE VALENCIO

LA lastaj novaĵoj pri tiu ĉi okazaĵo, okazonta en 1993^a, estas, unuflanke, la rezolucio kaj formala apogo al ĝi de la Hispana Esperanto Federacio al la aranĝado de la Universala Kongreso ĉe Valencio; kaj, alia flanko, de la unuaj instituciaj apogoj.

Tiel, ni rimarkas la apogon de la Prezidanto de la Valencia Reĝistaro (Joan LERMA), de la konsilanto pri edukado (Cipriá CISCAR) kaj tiu de Clementina RÓDENAS, urbeŝtrino de Valencio. Jen estas ŝia letero.

74^o CONGRESO INTERNACIONAL DE ESPERANTO EN BRIGHTON

EL 74^o Congreso Internacional de Esperanto reunido en Brighton (Gran Bretaña) del 29 de julio al 5 de agosto de 1989, con 2265 participantes de 55 países y considerando el tema congresual: "LENGUA E IGUALDAD EN LA COMUNICACION INTERNACIONAL", dedujo las siguientes conclusiones:

*** NUNCA antes hubo tanta necesidad de comunicación entre los hombres. Los grandes problemas de guerra y paz del entorno humano necesitan ser tratados de manera inmediata y profunda;

***REINA en el mundo un creciente deseo entre los hombres de participar en este debate y de saber de las opiniones e ideas de todos los pueblos. Este proceder se crece en tanto la tecnología de la comunicación se extiende y se hace más eficaz. A esto acompaña un deseo de comunicarse en un espíritu de igualdad;

***EL problema lingüístico presenta un gran obstáculo a este crecimiento del deseo de comunicarse. A pesar de que enormes gastos de tiempo y dinero en los distintos países, principalmente en los sistemas educativos, pero también en comercio y otros medios, la gran mayoría de los miembros de la Humanidad no es capaz de utilizar una de las grandes lenguas, internacionalmente difundidas. Hasta aquellos hombres, que las aprendieron en las escuelas, normalmente no son capaces de comprenderse, hablar y escribir bien;

*** HASTA allí, donde tiene éxito la comunicación mediante una de las grandes lenguas étnicas, internacionalmente difundidas, es básicamente desigualitaria, porque da ventaja a quienes hablan en esa lengua desde el nacimiento.



Son otros países, entre otros, los del TERCER MUNDO, los que más difícilmente pueden llevar a cabo esta

investigación, deben gastar grandes sumas educando a sus ciudadanos para su aptitud en estas lenguas, aunque nunca consiguen este fin totalmente y la comunicación queda desigual.

En resumen, el problema lingüístico aflige desigualmente a los distintos países según su potencia en el mundo y su situación lingüística.

*** LA diversidad lingüística sin embargo trae al mundo una diversidad de valores culturales. La muerte de una lengua o cultura, irrevocablemente debilita y empobrece el mundo.

Relacionado con estas Conclusiones, el Congreso constata que:

1º) Hace más de cien años fue publicada una lengua internacional con el nombre de Esperanto, que con el tiempo se transformó de un proyecto sobre el papel en una lengua viva y una cultura de millones de hombres;

2º) El Esperanto no es sólo válido, sino que también se utiliza para expresar todos los aspectos de la vida del hombre en la ciencia, la cultura, la educación, los contactos personales a nivel internacional, etc.;

3º) El Esperanto es relativamente fácil de aprender, por hombres procedentes de todos los grupos lingüísticos;

4º) El esperanto ya se emplea con gran éxito en la educación, donde hace posible a los alumnos después de sólo algunos meses de aprendizaje, realizar contactos en las más distintas naciones y tratar directamente problemas reales de la vida internacional;

5º) El esperanto es una eficiente introducción al aprendizaje de idiomas en general y a la creación de una concienciación internacional entre los alumnos;

6º) Aspirando a la utilización internacional -junto a idiomas nacionales y locales- el esperanto ayuda a conservar estos idiomas y reduce la amenaza de que ciertas lenguas las dominen e incluso las eliminen;

7º) Por su sencillez y neutralidad, el esperanto hace posible un nivel de comunicación entre los hombre normalmente inalcanzable por otros idiomas étnicos aprendidos como idiomas extranjeros.

Finalmente el Congreso recomienda

a) Que las organizaciones internacionales, entre otras, la UNESCO, la ONU y las COMUNIDADES EUROPEAS, estudien una introducción más amplia del

esperanto en los diversos Estados, como lengua escolar y también como instrumento en toda clase de relaciones internacionales;

b) Que los gobiernos nacionales faciliten su utilización en escuelas y entre sus ciudadanos, apoyando esta clase de iniciativas y eliminando las barreras o prejuicios eventuales;

c) Que todos los ciudadanos responsables del mundo se informen sobre el esperanto y las facilidades que presenta en la discusión pública de problemas mundiales;

d) Que las organizaciones internacionales, gobiernos nacionales y organizaciones no gubernamentales, den ocasión a encuentros y reuniones de los ciudadanos de los distintos países para discutir importantes problemas mundiales en el idioma esperanto y en general estimulen esa clase de debates a nivel internacional;

e) Que todos a los que concierne reconozcan lo que el Esperanto ha conseguido el sacar adelante la paz mundial y en el estímulo continuo a la comunicación igualitaria entre los hombres durante más de 100 años de empleo.

DÍA DE ZAMENHOF EN VALENCIA

ZAMENHOFA TAGO ĈE VALENCIO

ENTRE los días 9 y 10 de diciembre, tendrá lugar la tradicional celebración del "Día de Zamenhof" en nuestra ciudad.

Aunque el programa definitivo no está aún terminado, sabemos que este año tendrá un cariz especial puesto que contaremos con la visita del Presidente de la Federación Española de Esperanto -Sr. ALONSO NUÑEZ- quien inaugurará oficialmente nuestra FUNDACION. Entre otros actos interesantes de resaltar citamos: la posible inauguración de una calle con el nombre de "Esperantista Arnau" en Cheste (Valencia); dos conferencias y exposición sobre el Esperanto, misa en este idioma y 1ª reunión de la recién creada Federación Valenciana de Esperanto.

QUEDAN TODOS INVITADOS!!

DUM la tagoj 9ª kaj 10ª de decembro okazos la tradicia celebrado de la "Zamenhofa Tago" en nia urbo.

Malgraŭ kela definitiva programo ne estas ankoraŭ farita, oni scias ke ĉi jaro estos speciala ĉar vizitos nin la Prezidanto de la Hispana Esperanto Federacio -Sro ALONSO NUÑEZ- kiu, oficiale, inaŭguros nian FONDAĴON. Aliaj aktoj por elstari estas: la ebla inaŭguro de strato nomota "Esperantista Arnau" en Cheste (Valencio); du prelegoj kaj ekspozicio pri Esperanto; preĝo en Esperanto kaj la unua kunveno de la ĵusa Valencia Esperanto Federacio.

ĈIUJ ESTAS INVITATAJ!!

ESPERANTO EN BENICASSIM

ENTRE los días 17, 18 y 19 de julio, tuvieron lugar en Benicassim (Castellón); una serie de actos relacionados con el tema de la Paz entre los que ocupó su lugar la Lengua Internacional.

José Añó, Félix Navarro y Juan Antonio Giménez -de la Asociación de Valencia- impartieron un cursillo de Esperanto consiguiendo gran aceptación por parte de los asistentes.

Informamos que Benicassim será la sede de la "Renkontiĝo de los esperantistas de la Comunidad Valenciana y Murciana del próximo año 1990.

En la fotografía vemos a algunos alumnos asistentes al cursillo de Benicassim



EL CONGRESO DE LA JUVENTUD EN LA FRONTERA

KERKRADE, ciudad situada a través de la historia entre

ESPERANTO EN BENICASSIM

la tagoj 17^a, 18^a kaj 19^a de julio okazis en Benicassim (Castellón), diversaj aktoj pri la temo de la PACO; inter ili estis la Internacia Lingvo.

Jozefo Añó, Felikso Navarro kaj Johano Antono Giménez -de la Valencia Asocio- disdonis esperantan kurseton atingante bonan akcepton de la ĉeestintoj.

En la bildoj ni vidas kelkajn gelemantojn kiuj ĉeestis. Ni informas ke Benicassim estos la sidejo de la Valenciana kaj Murcia Renkontiĝo de la venonta jaro 1990.

LA KONGRESO DE LA JUNULARO EN LA LANDLIMO

KERKRADE, tra la historio, urbo inter Nederlando kaj

Holanda y Alemania, ha sido la sede del 45º Congreso Juvenil Internacional.

Más de 600 jóvenes esperantistas se han reunido con el "Transporte" como tema de discusión; hay que recalcar que los transportes individuales son un tema muy importante para la juventud actual. Se habló de la bicicleta, muy utilizada en toda Holanda; sobre el coste y posibilidades del automóvil para el joven, sobre sus consecuencias ecológicas... También en grupos de trabajo separados se discutió sobre la expresión corporal, defensa personal, el maquillaje, el baile... todo ello sobre la hierba del monasterio centroeuropeo.

Pero lo más destacable del Congreso fue la diversión hasta el final gracias a las interesantes partes del programa:

- * excursiones por la región, a una fábrica de bicicletas, a un cultivo ecológico, a una exposición sobre el ferrocarril...

- * juegos olímpicos con toda clase de deportes;

- * dos actuaciones teatrales distintas;

- * muchas actuaciones musicales y noches sin fin en concierto con tres famosos grupos de rock que cantan en Esperanto "AMPLIFIKI", "TEAM" y el grupo "PERSONE".

EL Grupo de Rock "T E A M" en una actuación en Esperanto

Germanio, estis kie okazis la 45^a Internacia Junulara Kongreso.

Pli ol 600 esperantistaj gejunuloj, kunvenis sub la temo "Transporto"; rememoru personaj transportoj estas temo tre grava al la nuntempa junularo. Oni parolis pri la biciklo, tre uzata en la tuta Nederlando; pri la kosto kaj eblecoj de la aŭtomobilo al la junulo, pri ĝiaj ekologiaj konsekvencoj... Ankaŭ disaj rondetoj diskutis pri korpsprimado, memdefendo, la ŝminkado, la danco, sur la herbaro de centroeŭropa monaĥejo.

Sed la plej elstarinda de la Kongreso estis la ĝoja amuzado ĝis la fino kiun provokis la vere abundaj distraĵprogramero:

- * ekskursoj tra la regiono, al biciklofabriko, al ekologia kultivejo, al fervoja ekspozicio.

- * olimpikaj ludoj kun ĉia sporto, sennombraj futbalmatĉoj kaj pilkomatĉoj kaj granda sporta festo.

- * du malsamaj gravaj teatraĵoj.

- * multaj kantoj kaj dancoj, kaj senfinaj noktoj en koncerto kun tri famaj rok-GRUPOJ KIUJ KANTIS EN Esperanto: "AMPLIFIKI", "TEAM" kaj "PERSONE".



NOTICIAS DE ESPERANTO

"NOTICIAS DE MOSCU", por fin
en E S P E R A N T O

NOVAĴOJ PRI ESPERANTO

"MOSKVAJ NOVAĴOJ", finfine
en ESPERANTO

ELDONATA EN NAŬ LINGVOJ EN MOSKVO, ATENO, BUDAPEŬTO, KOLONJO, MILANO



moskvaj NOVAĴOJ

provnumero
en Esperanto



aprilo 1989

ĵurnalo de unio de sovetiaj amikec-asocioj kaj kulturaj ligoj kun eksterlando kaj de pres-agentejo novosti

ESTE periódico es editado semanalmente en diversas lenguas: ruso, inglés, árabe, español, francés y bisemanal o mensual en alemán, griego, húngaro e italiano. Sus lectores, en 140 países reciben diversas informaciones comentadas sobre los acontecimientos y actuaciones en la vida de la sociedad soviética, sus problemas y perspectivas.

La dirección de la revista es:
USSR, Moskvo,
Gorki STR. 16/2, Moskow News

VISITA DE Suok KIM

Suok Kim, simpática esperantista de la Unión Soviética (Vladivostok) nos visitó unos días en el pasado verano. Tuvimos ocasión de practicar la Lengua Internacional y conocer a través de ella, algo más de la realidad soviética actual.

Además de la Fundación, visitó la Asociación Esperanto de Valencia.

TIU ĈI ĵurnalo estas eldonata ĉiusemajne en diversaj lingvoj: rusa, angla, araba, hispana, franca kaj dusemajne aŭ monate en germana, greka, hungara kaj itala. Ĝiaj legantoj en 140 landoj, ricevas diversajn komentitajn informojn pri la eventoj kaj procedoj en la vivo de la soveta socio, ĝiaj problemoj kaj perspektivoj.

La adreso de la ĵurnalo estas:
USSR, Moskvo,
Gorki STR. 16/2, Moskow News

VIZITO de S u o k K I M

Suok Kim, simpática esperantista de la Soveta Unio (Vladivostok) vizitis nin kelkajn tagojn en la lasta somero. Ni havis okazon praktiki la Internacian lingvon kaj scii per ŝi, iom pli pri la soveta realeco aktuale.

Krom la Fondaĵo, ŝi vizitis la Esperantan Asocion "Valencia".

NOTICIAS DE ESPERANTO

LOTERIG POR 1989^a KRISNASKO

=====

La Esperanta Asocio "Valencia", jam havas por la geesperantistoj kaj gesimpatiantoj, la KRISNASKAN LOTERION, de ĉi jaro: 1989^a.

La interesataj akiri biletojn, povas telefoni al la telefono 326 96 16 (96), lundoj, merkredoj kaj vendredoj ekde la 7^a ĝis la 9^a vespere, aŭ peti ĝin rekte en sia sidejo lokita en Gran Vía Fernando Católico, 45.

NOVAĴOJ PRI ESPERANTO

LOTERIA NAVIDAD 1989

=====

LA Asociación Esperanto Valencia, ya tiene a disposición de todos los esperantistas y simpatizantes, la LOTERIA DE NAVIDAD de este año 1989.

Los interesados en adquirir papeletas, pueden telefonar al 326 96 16 (96), nes, miércoles, viernes de 7 a 9 de la tarde, o pedirla directamente en su sede, sita en Gran Vía Fernando Católico

N.º 43.457

SUERTE A TODOS!!

EKSTREMADURA kaj PORTUGALIO

EXTREMADURA y PORTUGAL

RENKONTIGIS EN MERIDO

SE ENCONTRARON EN MERIDA



NOTICIAS DE ESPERANTO

LA anterior fotografia muestra a algunos de los participantes en el primer "encuentro" entre esperantistas de Portugal y de Extremadura que tuvo lugar en Mérida.

Está hecha en el teatro romano. En éste "renkontiĝo" participó el vicepresidente de la Asociación Portuguesa de Esperanto; el Secretario, el Cajero y el Encargado de la organización de los cursos de Eo en Lisboa. Por otra parte, el alcalde de Mérida, Sr. Antonio Vélez, saludó a los participantes y les invitó a visitar, gratuitamente el museo, las ruinas romanas, etc.

El 1er "renkontiĝo" Mérida, según la opinión de todos, fue un gran éxito. Posteriormente fuimos invitados por el Presidente de P.E.A. para participar en el Congreso portugués.

En la reunión General de H.E.F., del 20 de julio durante el Congreso Nacional de Bilbao, Mérida fue nominada como sede organizadora del 52º Congreso Español para el año 1992.

Francisco CABEZAS GIMENEZ

NOVAĴOJ PRI ESPERANTO

LA antaŭa fotografaĵo montras kelkajn el la parto prenantoj de la unua renkontiĝo inter esperantistoj de portugallio kaj Ekstremaduro, kiu okazis en Merido.

Ĝi estas farita en la romia teatro. En tiu renkontiĝo partroprenis la vizprezidanto de la Portugala Esperanto Asocio; la Sekretario, Kasisto kaj la Ĉefperso no kiu aranĝas Eo-kursojn en LISBOA.

Aliflanke, la urbestro de Mérida, moŝto Antonio Vélez, salutis al la gepartroprenantoj kaj invitis ilin viziti senpage la muzeon, la romiajn restaĵojn, k.t.p.

La unua renkontiĝo en Merido laŭ la opinio de ĉiuj, estis granda sukceso. Poste ni estis invititaj de la Prezidanto de P.E.A. por partropreni en la Portugala Kongreso.

En la kunveno de H.E.F. de la 20ª de julio dum la Nacia Kongreso de Bilbao, Merido estis nomita kiel sidejo por organizi la 52ª Hispana Kongreso de Eo por la jaro 1992ª.

-16-

NOTICIAS DE ESPERANTO

GRAN MONUMENTO AL "Maestro" EN SABADELL

EN la ciudad catalana de Sabadell, una comisión ciudadana ha preparado desde 1987 la puesta en pie del monumento más grande en la historia del movimiento esperantista en nuestro país.

De 12 metros de altura, consiste en cuatro columnas metálicas, que simbolizan el Esperanto en los cuatro puntos cardinales del mundo. Sobre la columna superior quedará la estrella verde de cinco puntas, cuyo diámetro será de un metro.

Al pie del monumento se colocará en relieve un busto del Dr. Zamenhof y también un grabado en memoria de este importante acontecimiento esperantista donde se podrá leer: "LA URBO SABADELL AL LA INICIATINTO DE LA INTERNACIA LINGVO ESPERANTO".

Este monumento será muy moderno y será situado en una de las principales arterias de la ciudad de Sabadell, justo, en la Avenida del Dr. Zamenhof, inaugurada el 1912.

Según un presupuesto provisional el costo total será de 7 millones de pesetas. Es de preveer que la inauguración se realice precisamente el 15 del próximo mes de diciembre con ocasión del "Día del Maestro".

PROXIMOS CONGRESOS Y REUNIONES

-VALENCIA: "Zamenhofa tago"

9-10 diciembre 1989

-SANT CUGAT

DEL VALLES: Congreso Español Esperanto / 1990
11-16 de julio

-LA HABANA:
(CUBA)

Congreso Internacional Esperanto / 1990
14-21 julio

NOVAĴOJ PRI ESPERANTO

GRANDA MONUMENTO AL LA "Majstro" en SABADELL

EN la kataluna urbo de Sabadell, komisiono preparis ekde 1987, la plej grandan monumenton el la historio de la esperanta movado en nia lando.

Ĝi estas 12 metroj alta, kaj konsistas el kvar metalaj kolonoj, kiuj simbolas Esperanton en la kvar ĉefpunktoj de la mondo. Sur la granda kolono oni fiksis la verdan stelon de kvin pintoj de unu diametro metro.

Apud la monumento, sur la bazo, oni metos reliefan buston de Dro Zamenhof kaj gravuron en memoro de ĉi tiu esperanta evento, kie oni povos legi: "La urbo Sabadell al la Iniciatinto de la Internacia Lingvo Esperanto".

Ĉi tiu monumento estas tre moderna kaj troviĝas en unu el la ĉefaj arterioj de la urbo Sabadell: Avenuo de Dro Zamenhof -inaŭgurita en la jaro 1912ª.

La kosto, laŭ provizora budĝeto estos sep milionoj da pesetoj.

Eble la oficiala inaŭguro okazos juste la 15an de la venonta decembra monato, kun okazo de la "Tago de la Majstro".

-17-

ANECDOTARIO ESPERANTISTA

ESPERANTA ANEKDOTARO

ESPERANTO HACE ACTO DE
PRESENCIA EN LAS NACIONES
UNIDAS

ESPERANTO EKAPERAS EN LA
UNIGITAJ
NACIOJ



ENTREGA OFICIAL DE LA PETICIÓN DE LA ASOCIACIÓN
UNIVERSAL DE ESPERANTO A LAS NACIONES UNIDAS
EN LAKE SUCCESS (2-VIII-1950)

El problema lingüístico en las relaciones internacionales en general y entre las otras organizaciones estatales en especial, se hicieron cada vez más complicados durante la primera mitad del siglo XX.

Esta situación cambió tras la Segunda Guerra Mundial. Se comprendió que la cuestión lingüística no era sólo un problema técnico de intercomprensión, sino también un asunto de influencia política y prestigio nacional.

En el año 1950 se pidió a través de 16 millones de firmas, el reconocimiento por parte de U.N.E.S.C.O., del valor del Esperanto en los intercambios culturales y relaciones internacionales.

El 10 de diciembre de 1954, la 8ª Conferencia General de UNESCO, que tuvo lugar en MONTEVIDEO, reconocía:

Ĉi tie aperas.
Sron. Benjamín A. COHEN el
Ĉilo; Helpa Ĝenerala
Sekretario de O.N.U.,
ricevas la albumon
enhavantan la petskribon
kun 16 milionoj da aliĝoj.
Aĉi aperas el Sr. Benja-
mín A. COHEN y el Secre-
tario Ĝeneral Auxiliar de
la O.N.U. recibe el álbum
que contiene la petición
con los 16 millones de
adhesiones.

LA lingvistika problemo en la ĝeneralaj internaciaj rilatoj kaj inter la aliaj ŝtataj organizoj, speciale, fariĝis iom post iom pli komplikaj dum la unua duono de la XXª jarcento.

Tiu ĉi situacio ekŝanĝiĝis post la Dua Monda Milito. Oni komprenis ke la lingvisti-ka afero ne estis nure teknika problemo de interkompreno, sed tamen, ankaŭ de politika influo kaj nacia prestiĝo.

En la jaro 1950ª oni petis pere de 16 milionoj da aliĝoj, la rekonon de UNESCO pri la valoro de Esperanto en la kulturaj interŝanĝoj.

La 10an decembro 1954ª, la 8ª Ĝenerala Konferenco de UNESCO, okazinta en Montevideo, rekonis:

"La rezultoj atingintaj per Esperanto en la intelektaj internaciaj interŝanĝoj kaj por

ANECDOTARIO ESPERANTISTA

ESPERANTA ANEKDOTARO

"Los resultados conseguidos por el Esperanto en el campo de los intercambios intelectuales internacionales y para la aproximación de los pueblos del mundo, responden a los objetivos e ideales de UNESCO".

El gran número de lenguas oficiales existentes causan una gran cadenade importantísimos problemas: exacta traducción de todos los documentos, cuyos textos, es de comprender, en las diversas lenguas deben de gozar de igual fidelidad jurídica (a menudo los textos se diferencian, varias veces incluso referido al nombre de las organizaciones); lenta interpretación durante las reuniones... problemas ligados con los costosos contactos ya fuera de las reuniones oficiales: empleados y oficinistas que trabajan en las diferentes secretarías, etc.

El 11 de noviembre de 1985, en SOFIA, fue ratificada la resolución de 1954, recomendando a los gobiernos el apoyo y/o la enseñanza del Esperanto a través de todos los medios posibles a su alcance.

La Asociación Universal de Esperanto (U.E.A.) FUE ADMITIDA por UNESCO como ORGANIZACION NO GUBERNAMENTAL, con relaciones consultivas.

En la actualidad UEA HA OBTENIDO EL ESTATUTO de MIEMBRO CONSULTIVO ante el CONSEJO de EUROPA, en

proksimiĝo de la popoloj de la mondo, respondas al la celoj kaj idealoj de UNESCO".

La granda numero de oficialaj lingvoj estantaj, kaŭzas grandan nombron de gravaj problemoj: ekzaktan tradukadon de ĉiuj dokumentoj, kiuj tekstoj, kompreneble, ĉe la diversaj lingvoj devas havi egalan juran fidelecon (tre ofte la tekstojn diferencas unu la alian, kelkajn fojojn ĝis refere al la nomo de la organizoj), malrapidan interpretadon en la kunvenoj... problemoj ligataj kun la multekostaj kontaktoj for de la oficialaj kunvenoj: funciistoj, oficistoj kiujn laboras en la malsamaj sekretariejoj, ktp.



La 11an novembro 1985ª, ĉe Sofio, oni ratifikis la rezolucion de 1954, rekomendante al la registaroj la apogon kaj/aŭ la instruadon de Esperanto per ĉiuj la eblaj medioj je sia atingo.

La Universala Esperanto Asocio (U.E.A.) estis akceptita de UNESCO kiel NE REGISTRARA ORGANIZO kun konsultaj rilatoj.

Aktuale, U.E.A. akiris Statuton de Konsultiĝa Membro antaŭ Eŭropa Konsilio, en Strasburgo ekde 13an aŭgusto

ANECDOTARIO ESPERANTISTA

ESTRASBURGO, por declaración de la Secretaría General con efectos del 13 de agosto de 1986.

ESPAÑA fue el primer país del mundo en reconocer el valor del ESPERANTO a través del REAL DECRETO de S.M. el Rey Alfonso XIII, de fecha 1911.

Como en tantas otras cuestiones referidas al campo de la cultura, ni la dictadura ni los primeros gobiernos de la todavía reciente democracia, parecen ni tan siquiera, ocuparse de este problema.

Una sesión de trabajo de la O.N.U.

Labora sesio de O.N.U.



Somos europeos pero hacemos caso omiso de lo que ocurre en el resto de Europa y en el mundo, donde en varios Estados se ha asumido el Esperanto como un idioma optativo más en las escuelas de enseñanza primaria y media, citemos por ejemplo HUNGRIA.

Finalmente, esta

ESPERANTA ANEKDOTARO

1986^a.

Hispanio estis la unua lando de la mondo kiu rekonis la valoron de Esperanto pere de la Reĝa Dekreto de sia Reĝa Moŝto Alfonso la XIII^a date en 1911^a jaro.

Kiel en aliaj kulturaj aferoj, nek la Diktaturo nek la unuaj registaroj de la Demokratio aspektas, tamen, nek okupiĝi mem pri ĉi problemoj.

NI estas eŭropeaj civitatanoj sed ni forgesas tion kio okazas en la resto de Eŭropo kaj en la mondo, kie en kelkaj ŝtatoj oni akceptis Esperanton kiel idiomon elektotan en la lernejoj de Unua Instruado kaj Meza, ekzemple Hungario.

Finfine, ĉi tiu

ANECDOTARIO ESPERANTISTA

situación debe cambiar. El problema es saber cuándo. La Federación Española de Esperanto y las diversas organizaciones esperantistas y simpatizantes con el movimiento en España, son las encargadas responsables de que esto finalmente así suceda.

PEDIMOS: la introducción del Esperanto en las Escuelas e Institutos de Enseñanza Media como un idioma optativo más;

PEDIMOS: el reconocimiento oficial de los Diplomas de Profesor de Esperanto, al igual que son reconocidos los de los otros idiomas;

PEDIMOS: el apoyo del Estado y de las diferentes Autonomías, a través de sus Presupuestos Generales, a las organizaciones esperantistas considerándolas como instituciones de carácter socio-cultural educativas.

Para estudiar las formas de alcanzar estos objetivos, necesitamos sugerencias de todos nuestros lectores y así coordinar todos los esfuerzos encaminados a este fin lógico y razonable.

Johano FONTECHA SOTO

ESPERANTA ANEKDOTARO

situacio devas ŝanĝi. La problemoj estas kiam. La Hispana Esperanto Federacio kaj la aliaj esperantaj organizoj kaj simpatiantoj kun la Movado ĉe Hispanio, estas la ĉefaj responsaj por ke tio tiel okazos.

ONI PETAS: la enkondukon de Esperanto en la Lernejoj kaj Institutoj de Meza Instruado kiel plia elektonta idioma;

ONI PETAS: la oficialan rekonon de la Diplomoj de Profesoro de Esperanto, tiel kiel tiuj el la aliaj idiomoj;

ONI PETAS: la apogon de la ŝtato kaj tiuj de la Aŭtonomioj pere de siaj Generalaj Budĝetoj por la esperantaj organizoj.

Por studi la manierojn atingi tiujn ĉi celojn, oni bezonas sugestojn el ĉiuj niaj legantoj kaj, tiele, kunordigi ĉiujn la penojn por fari tiun ĉi celon logika kaj prava.

EN el número anterior vimos unas características generales de lo que **NO ES** el esperanto. A continuación mostramos cinco reglas correspondientes a su GRAMATICA, muy sencillas de aprender.

Como última parte de este apartado, nos centraremos en el **ARTICULO** en esperanto.

Así, pues, sabemos que:

EN ESPERANTO NINGUNA REGLA TIENE EXCEPCION

TODAS LAS LETRAS SE PRONUNCIAN Y CADA UNA TIENE SONIDO UNICO Y DIFERENTE DE LOS DEMAS

NO EXISTEN LETRAS DOBLES

NO HAY ACENTOS ORTOGRAFICOS. TODAS LAS PALABRAS SON LLANAS

TODA PALABRA TIENE TANTAS SILABAS COMO VOCALES TENGA

EL ARTICULO

=====

EL artículo es una parte de la oración que se antepone al nombre sustantivo para indicarnos su género y número.

En castellano tenemos dos clases de artículos:

A) DETERMINADOS: dan a conocer que se habla de un asunto conocido, preciso, diferenciado de todo los demás.

En castellano tenemos cinco artículos determinados: el, la, lo, los y las. En esperanto **sólo uno: LA**, que equivale a los cinco anteriores.

B) INDETERMINADOS: En castellano tenemos: un, uno, unas, unos y unas. En esperanto: **NO EXISTEN**

Ejemplos:

- el pez, la paloma y los tigres están allí
- LA fiŝo, LA kolombo kaj LA tigroj estas tie
- un pez, una paloma y unos tigres están allí
- fiŝo, kolombo kaj tigroj estas tie

En esperanto, el artículo admite apóstrofo ('):

A) CUANDO sigue a una preposición que termine en vocal.

Ejemplos: Las personas del mundo *** LA personoj de l' mondo

Por el mundo ***** TRA L' mondo

B) CUANDO le sigue palabra que comienza por vocal.

Ejemplos: El amigo de Juan ***** L' amiko de Johano

Los árboles son verdes *** L' arboj estas verdaj

NOTA IMPORTANTE: EL APARTADO PEDAGOGICO está basado fundamentalmente en la GRAMATICA de D. Fernando SOLER I VALLS titulada: "EL ESPERANTO AL ALCANCE DE TODOS". Los

interesados en adquirirla pueden llamarnos por teléfono, o bien, solicitarla a la sección de publicaciones de la FUNDACION.



RECORRIDO POR ESPAÑA

TRAIRO DE HISPANIO

1899: NOS encontramos en el mes de diciembre, lúgubre, frío e invernal; se brinda con ruidoso aplauso el nuevo rayo de sol y un joven sueña extasiado sobre la nueva lengua internacional llamada Esperanto, puente intelectual para la comprensión de todos los pueblos, en su ciudad natal ALICANTE. Su nombre, Vicente **INGLADA ORS**

En este preciso momento, con entusiasmo, empieza la historia del movimiento esperantista de nuestra ciudad.

1904: UN militar intelectual llamado Miguel de **ELIZAICIN ESPAÑA**, que merece biografía aparte, comienza a publicar artículos en los periódicos sobre nuestro Idioma Internacional, y con tal entusiasmo trabajaba que él, persona cultivada e inteligente, olvidaba muchas veces su intelecto y escribía todo corazón. Finalmente sus esfuerzos fructifican y en el primer mes de 1907, se creó oficialmente el Grupo con la siguiente Junta de Gobierno:

PRESIDENTES HONORARIOS*****HONORAJ PREZIDANTOJ

-Dr. ZAMENHOF
-D. Ricardo CODORNIU

Presidente: Miguel de **ELIZAICIN ESPAÑA**

Vicepresidente: Daniel JIMENEZ de CISNEROS

Tesorero: Emilio PELAEZ y PEREZ de VARGAS

Secretario: Celso VARONA

Vocales: Ricardo FLORES CASTILLO
Gregorio VERDU

Brindan con "Licor Esperanto" adquirido en el valenciano "Bar Inglés" para tal acontecimiento. Allí se enarbolaba la bandera verde para crear la semilla de la paz.

El Esperanto florece. Cursos,

1899: NI estas en la monato de decembro, malhela, malvarma, oni tostas kun tondra aplaŭdo la novan sunan radion, kaj junulo ravas ekstaze pri nova internacia lingvo nomita Esperanto, intelekta ponto por kompreno inter ĉiuj popoloj en lia naska urbo: Alicante; lia nomo Vicente **INGLADA ORS**, kaj en ĉi tiu preciza momento, daŭre kaj progresive, entuziasme, komencas la historion de la esperanta movado en nia urbo.

1904: INTELEKTA militisto nomita Miguel de **ELIZAICIN ESPAÑA**, komencas publikigi ĵurnalajn artikolojn pri nia nova Internacia Lingvo, kaj tiel entuziasme li laboria ke li, kulta kaj intelkigenta homo, multajn fojojn forgesis sian intelektan kapablon kaj skribis per la koro anstataŭ la kapo. Finfine liaj klopodoj fruktodonas kaj la unuan monaton 1907 oficialiĝas la grupo, laŭ la jena komitato:

Ili tostas kun "Likvoro Esperanto", aĉetita en Valencio "Bar Inglés" por festi tiel la specialan eventon. Tie regas la verda standardo por krei pacan semon. Esperanto floras. Kur-

RECORRIDO POR ESPAÑA

TRAIRO DE HISPANIO

cantos, encuentros, etc. El tiempo transcurre y con los años los compañeros valencianos opinan, al igual que hoy, que se debe establecer oficialmente una federación regional. Se constituye así la **FEDERACION LEVANTINA DE ESPERANTO**, regida por nuestro querido General Miguel de **ELIZAICIN ESPAÑA**, sin olvidar como miembros honorarios a los Sres. Ricardo CODORNIU, Antonio GUINART y Carlos RIBA.

LOS extranjeros llegan a Alicante buscando su benigno clima y se encuentran en tan cómodo y confortable ambiente que nuestro grupo dormita; no obstante los correligionarios Sres. YELLAND, despiertan a los dormilones compañeros dirigiendo cursos, juegos, excursiones, etc. y el grupo nuevamente florece. La radio local, aunque yacía aún envuelta en pañales, propagaba nuestra lengua y anunciaba nuevos cursos, dirigidos con acierto por el Sr. YELLAND, y cuando las semillas empiezan a germinar, desgraciadamente se genera e inicia nuestra guerra civil.

EL Teniente Coronel Vicente **INGLADA**, perseguido por el bando republicano, exhausto, debe refugiarse para salvar su vida en casa de unos familiares en Alicante. Aquí termina, en desfavorables circunstancias, el primer ciclo o etapa histórica del Esperanto local.

PARA complicar más la atmósfera reinante, llega la Segunda Guerra Mundial. Los negros nubarrones del tiempo pasan, y en 1946 encontramos la primera señal de vida en el Dr. D. Federico

-soj, renkontiĝoj, ktp. La tempo pasas kaj tra la jaroj la valenciaj samideanoj same ol nun, ke ili oficiale devas starigi regionanfederacion kaj fondas LEVANTENA ESPERANTISTA FEDERACIO-N, regata de nia kara generalo Miguel de **ELIZAICIN ESPAÑA**, sen forgesi kiel honorajn membrojn Srojn Ricardo CODORNIU, Antonio GUINART kaj Carlos RIBA.

La eksterlandanoj alvenas Alicante, serĉante la mildan klimaton kaj loĝas en tiel taŭga komforta klimato, ke nia grupo dormetas iomete, sed gesamideanoj YELLAND, ekvekas la dormemajn samideanojn gvidante kursojn, ludojn, ekskursojn ktp kaj la grupo denove ekfloras: la loka radiostacio, kuŝita ankoraŭ en la vindaĵoj de la infaneco propagandis nian lingvon kaj anoncis novajn kursojn per radio gvidataj de Sro YELLAND. Kaj kiam la semoj komencas ĝermi malfeliĉe kaj honteme generiĝas, kaj eksplodas nia intercivita milito.

NIA staba Vickolonelo Vicente **INGLADA**, persekutata de la respublika aŭ ruĝa bando, devas kaŝiĝi por savi sin, hejme de familiaĵoj en Alicante. Kaj en ĉi tiu momento en malfavora cirkonstanco finas la unua ciclo aŭ etapo de nia loka esperanta historio.

POR kompliki pli la regata atmosfero, venas la Dua Tutmonda Milito, la nigra tunelo de la tempo trapasas, sed en 1946 la

RECORRIDO POR ESPAÑA

POVEDA; médico valenciano, que durante muchos años pasaba consulta dermatológica en Alicante, siendo un verdadero apostol de nuestro empeño cuando visitaba la ciudad. Juntos comencamos a buscar a los antiguos "samideanoj": D. Rodrigo ALMADA -profesor de la Escuela de Comercio-, D. Pedro LOPEZ ESCUDERO -musicólogo-, D. Juan de Dios AGUILAR -director de Radio Alicante- y otros que sería distraer vuestra atención al describir los esfuerzos por encontrarlos. De tiempo en tiempo visitaba Alicante nuestro muy querido Federico RIVELLES GIMENEZ, motor de arranque para establecer oficialmente la Federación Española de Esperanto, informándonos de las fatigas de los Dres. D. Rafael HERRERO; D. Daniel LLORENS y D. Federico POVEDA junto a los destacados esperantistas: HURTADO, GUILLEN, QUILES, BOSCH, TUDELA FLORES y el inolvidable D. Luis HERNANDEZ LAHUERTA ... para definitivamente oficializar el movimiento esperantista en nuestra nación.

POCO a poco, lentamente pero sin pausas, primero hablando acerca del esperanto, organizando cursos y participando en congresos nacionales de Bilbao, Valencia, Castellón, Málaga ..., transcurre el tiempo. Por motivos profesionales, llegan a nuestra ciudad, el excepcional D. Miguel MANTECA LOPEZ (mecenas para editar nuestro inmortal "Don QUIJOTE", Manuel LOPEZ SERNA, Miguel CAZORLA VELA Y Fernando BAYO RASCO. De inmediato y sin problema alguno oficializamos nuestro Grupo, iniciamos cursos tanto elementales como superiores y con coraje e ilusión empezamos a hablar de las posibilidades de organizar un con-

TRAIRO DE HISPANIO

unua vivosigno kiun mi trovis, estis Dro Federico POVEDA, valencia kuracisto kiu semajne dum multaj jaroj faris konsultadon pri dermatologio, kaj estis vera apostolo de nia afero dum li vizitis Alicante. Ni kune komencis serĉi la aktivajn samideanojn, unue Sro Rodrigo ALMADA -profesoro de komerca lernejo-, Sro LOPEZ ESCUDERO-muzikverkisto-, Sro Juan de Dios AGUILAR-direktoro Radio Alicante- kaj aliajn. Mi ne volas ĝeni menciante niajn strebojn por renkonti malnovajn esperantistojn aŭ simpatiantojn. Kaj de tempo al tempo vizitis nian urbon, nian altestimata samideano Federico RIVELLES GIMENEZ, motoro por starigi oficiale Hispanan Esperanton Federacion kaj informis nin pri la streboj kaj klopodoj de Dro Rafael HERRERO, Dro Daniel LLORENS, Dro POVEDA, kaj aliaj elstaraj samideanoj kiel nia neniam forgesbla Luis HERNANDEZ LAHUERTA, HURTADO, GUILLEN, Juan BOSCH, TUDELA FLORES, ktp por definitive oficialigi la esperantan movadon en nia lando.

Iom post iom, malrapide sed ĉiam antaŭen, unue parolante pri Esperanto, kursoj, partoprenoj en naciaj kongresoj de Bilbao, Castellón, Málaga, Valencia ... pasigas tempon kaj pro profesiaj devoj alvenas nian urbon escepta, inteligenta, bonkora samideano Miguel MANTECA LOPEZ (mecenas por eldoni nian senmortan Don QUIJOTE), Miguel CAZORLA VELA kaj Fernando BAYO RASCO. Tuj ni oficialigis sen problemoj nian grupon, komenciĝas elementaj kaj progesintaj kursoj, kaj ni kuraĝe komencas babilu pri ebleco peti por nia urbo, la organizadon Hispana Kongreso.

RECORRIDO POR ESPAÑA

greso nacional.



Oficiala Malfermo de la Kongreso
(apertura oficial del Congreso)

EN el verano de 1971 nuestra ilusión se hizo realidad. Los trabajos normales de conferencias, información diaria en la Prensa, radio y televisión dieron su fruto. Posteriormente con la llegada al grupo de D. Francisco ZARAGOZA RUIZ y el Reverendo Padre José Miguel ARMELLES, nuestro grupo fue a más hasta llegar al actual y diligente Secretario Francisco SANCHEZ ANTON, Francisca SANCHEZ MAYORAL y a otros, que por falta de espacio y pidiendo disculpas se omiten ... y el joven presidente D. José Miguel BERNABEU.

PARA terminar quiero resaltar que desde el comienzo de nuestra historia hasta el presente, Alicante, Murcia y Cartagena siempre han estado unidas, dejando constancia su fructífera y fraternal labor.

Rodolfo CANET MARIN

TRAIRO DE HISPANIO



Fraŭlino REGULO: Miss Esperanto 1971

DUM la somero de 1971, nia iluzio estis plenumata. La normalaj laboroj, prelegoj, konferencoj, ĵurnalaj, radiaj, televidaj informoj, ktp estis fruktodonaj. Post nia kongreso alvenis nian grupon Sro Francis--co ZARAGOZA RUIZ kaj la Pastro José Miguel ARMELLES; nia Grupo pligrandiĝas pli kaj pli, kun nia aktuala Sreketario Francisco SANCHEZ ANTON, Francisca SANCHEZ MAYORAL kaj aliaj plu, ĝis la nuna juna, klera kaj efika Prezidanto: José BERNABEU.

KAJ mi finas, rimarkante ke de la komenco de nia historio ĝis nun, Alicante, Murcia kaj Cartage NA; ĈIAM ESTIS EN FRATA LABORO; BATALANTE kun nobla decido por nia konstanta semo, kreskas rapide.

Cuando se dice "juventud" hay algunas personas, pocas, que dicen que es bonita y algunas que recuerdan cuando ellos eran jóvenes, pero en general lo que se le supone a la juventud, aparte de los pocos años y la falta de experiencia para casi todo, es el pasotismo, el incivismo, la droga, el alcohol, la falta de valores, el tabaco... incluso algunos piensan que la mayoría de la delincuencia e inseguridad ciudadana esta generada por la juventud.

Los más benevolentes ven al joven como un ser que merodea por las discotecas y los pubs asiduamente, que se pasa el día con la oreja pegada a la música, de cualquier tipo pero que suene muy fuerte, y al que le importan pocas cosas de las que ocurren a su alrededor.

Frente a estas definiciones de juventud hay otra, aunque en algunos aspectos coincida; se trata de la juventud de Santiago de Compostela de los días 19 y 20 de agosto, es decir durante la visita del Papa Juan Pablo II a España.

Lo que define a esta otra juventud no es que sea católica -estoy segura de que en cualquier otra religión podemos encontrar personas como ellos, incluso algunos pueden ser ateos-; tampoco el que sean jóvenes españoles, puesto que muchos de los peregrinos son de otros países, algunos muy lejanos; lo que verdaderamente les hace especiales es su forma de entender la vida.

No son sólo jóvenes de vacaciones que han escogido Santiago porque hay más fiesta; ellos quieren estar pero también quieren sentirse útiles y ayudar en cualquier cosa: 4.000 de éstos jóvenes son voluntarios para informar a los demás, cuidar de la Seguridad, evacuar a los posibles enfermos, ayudar a instalarse ...

Kiam oni parolas pri la "junularo", estas kelkaj personoj kiuj opinias pri ĝi ke ĝi estas bela, kaj aliaj personoj rememoras kun certa ĵaluzo, kiam ili estis junaj, sed ĝenerale tio kion oni supozas pri ĝi, krom la frua aĝo kaj la manko de sperto pri preskaŭ ĉio, estas la indiferenco, la ne civitismo, la drogo, la alkoholo, la manko de valoroj, la tabako, inkluzive kelkaj personoj opinias ke la granda kvanto de delikateco kaj de civitana malsekureco estas generataj de la junularo.

Tiuj personoj plej bonvolaj vidas la junulon kiel estaĵon kiu marodas tra la diskotekoj kaj la "puboj" tre ofte, kiu pasigas la tutan nokton kun la orelo algluita al la muziko de kia ajn tipo, sed ke sonu plej forte, kaj al kiuj interesas preskaŭ nenio pri kio okazas ĉirkaŭe.

Aliflanke de ĉi tiuj difinoj pri la junularo, ekzistas alia, kvankam koincida en certaj aspektoj, kaj estas la junularo de Santiago de Compostela dum la tagoj 19^a kaj 20^a de aŭgusto; tio estas dum la vizito de la Papo Johano Paŭlo la II^a, al Hispanio.

Tio kio difinas tian alian junularon ne estas ke ĝi estas katolika, mi estas certa ke en alia ajna religio, oni povas renkonti personojn kiel tiuj, eĉ kelkaj povas esti ateistoj, ankaŭ ne ke ili estas junaj hispanoj, tial ke multaj pilgrimantoj estas de aliaj landoj, kelkaj eĉ de malproksimaj landoj; tio kio ja igas ilin specialaj estas ilia formo kompreni la vivon.

Ili ne nur estas junuloj en libertempo, kiuj elektis Santiagon, ĉar en ĝi estis granda festo; ili volis esti tie, sed

Son jóvenes que no pasan de nada: han recogido firmas contra la guerra del Líbano; a la vez son generosos ya que han contribuido a recoger dinero para financiar distintos proyectos en el Tercer Mundo.

Son jóvenes cuidadosos de su Medio Ambiente y de su entorno, a pesar de la multitud (se calculan unos 400.000 jóvenes) Santiago estuvo más limpia que nunca, limpiaban escrupulosamente los lugares en que acamparon y guardaron en bolsas o mochilas los papeles y desperdicios hasta poderlos depositar en cualquiera de las papeleras habilitadas para tal fin.

Son jóvenes pacíficos -no se ha provocado un solo incidente lamentable-; son sacrificados, para algunos el viaje ha sido largo y penoso, con muchas etapas por lugares desconocidos, otros, además tienen la dificultad lingüística. Les gusta la música, en esto parece que coinciden todas las definiciones pero es más la música generada por ellos mismos con guitarras, palmas y cantando, que la música de la radio o del tocadiscos.

Por último, aunque no menos importante, son jóvenes alegres con una alegría que procede de su interior y les ayuda a soportar con una sonrisa tanto el frío de la noche, como el madrugón de la mañana, el cansancio del viaje o la precariedad de sus alojamientos.

En fin, modificando la ya conocida frase de Hemingway, podemos decir que: ¡SANTIAGO ERA UNA FIESTA!, la fiesta de la otra juventud que raramente se da a conocer pero que, por suerte para todos EXISTE!.

ankaŭ volas senti sin utilaj kaj helpi pri ĉio ajn; 4.000 junuloj estis volontuloj por informi al la aliaj, zorgi pri ilia sekureco, translokigi eblajn malsanulojn, helpi pri gastigado ...

Temas pri junuloj ne indiferentaj pri ĉio, ili kolektis firmojn kontraŭ la milito en Libano, ili kontribuis pri la kolekto de mono por financado de diversaj projektoj en la landoj de la Tria Mondo.

Ili estas junuloj tre zorgemaj pri sia atmosfera medio kaj ĝia ĉirkaŭo. Malgraŭ la multenombro (oni kalkulis je 400.000 gejunuloj) Santiago estis pli pura ol neniam antaŭe, ili purigis tre zorge la lokojn en kiuj ili kampadis kaj enmetis en saketoj paperojn kaj rubojn por posta deponado en la rubujojn taŭgajn por tiu celo.

Ili estas pacemaj, ne estis provokata unu sola incidento, ili estas oferemaj, por kelkaj la vojaĝo estis tro longa kaj peniga, kun multaj etapoj tra ne konataj lokoj, aliaj havas la lingvan malfacilaĵon. Ili ŝatas la muzikon generitan de ili mem per gitaroj kaj manplaudon, kantante, al tiu muziko de la radio aŭ sondiskoj.

Fine kaj ne malpli grava ili estas gajaj, kun gajo kiu venas el ilia interno kaj helpas toleri kun rideto tiel la malvarmon de la nokto kiel la frueco, la lacecon de la vojaĝo aŭ la mallarĝecon de siaj loĝejoj.

Fine, modifante la jam konatan frazon de HEMINGWAY, oni povas diri ke SANTIAGO ESTIS UNU FESTO!!, la festo de la alia junularo, kiu plej malofte estas konata, sed ke ĝi feliĉe por ĉiuj, EKZISTAS!

LUCI MORENO

Antaŭen, triumfante,
movado por la paco,
kiu kiel glora tajdo
super la landlimoj
inundu per nova vivo
la tutan Homaron!

Por laafero de la paco,
paŝon post paŝo, antaŭen!
Ĝis la tuta malarmado!

La afero pli nobla,
la afero pli ĝusta,
la afero de la tuta
Homaro.

Ĝi, kiu alportas vivon,
forpelas malriĉecon
kaj al ni certigas
la prosperon.

Al ĉiŭ en ĝi
la vivo marŝas
kaj ankaŭ al ĉiu
nia digno.

Vekiĝu homoj de la tuta Tero!
repostulante por ĉiam
la sanktan rajton pri la paco!

Kaj tiu sankta rajto
estas nia superega devo!

VIVU LA VIVO!
VIVU LA PACO!

Jesuo RAPOSO MONTERO ("Universala Adoranto")
"Manifesto por la paco", printempo, 1985

50a HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO



Sant Cugat del Vallès (Katalunio)
de la 11a ĝis 16a de Julio 1990

ALIĜILO N-RO.....

(BONVOLU SKRIBI TAJPE AŬ PRESLITERE)

Familiaj nomoj
Antaŭnomo, s-ro/ s-ino/ f-ino (1)
Aĝo (2) Profesio (2)
Adreso
Urbo Poŝtkodo Provinco (3)

Mi aliĝas al la 50a Hispana Kongreso de Esperanto kaj sendas per poŝt-
mandato, ĉeko aŭ banko la jenan sumon:

Kiel kongreskotizon en kategorio	-	p-tojn
Kiel kongresdonaĉon	-	p-tojn
ENTUTE:	-	p-tojn

Plenigu apartan aliĝilon por ĉiu familiano samtempe aliĝanta

- (1) Forstreku la nevalidan
- (2) Nur por statistiko
- (3) Eksterlandanoj menciuj la landon

Por uzo de la administracio:

Pago ricevita	Konfirmilo sendita	Loĝejo mendita
---------------	--------------------	----------------

KONGRESKOTIZOJ

GIS:	31-12-89	31-3-90	30-6-90
1. Kongresano	2.500	3.000	3.500
2. Kongresano (membro de HEF)	2.000	2.500	3.000
3. Kunulo/ino (f) de kongresano	1.500	1.800	2.100
4. Juna membro de HEJS (gis 30 j.)	1.000	1.300	1.500
5. Gejunuloj ne membroj de HEJS, emeritaj kongresanoj au infanaj	1.200	1.500	1.700
6. Senlaboruloj (g)	300	400	500
7. Eksterlandanoj	senpage	senpage	senpage

Membro de HEF-HEJS n-ro.....

Rimarkigoj:

- Plenigu la aliĝilon kaj sendu ĝin al la kongresa sekretario: Grup d'Esperanto Jozefo Anglès - Apartat 336 08090 SANT CUGAT DEL VALLES (Katalunio)
- Sendu la koncernan kotizon al la 50a Hispana Kongreso de Esperanto, konto n-ro 619152 de La Caixa c/ Santiago Rusiñol 1-3 08190 SANT CUGAT DEL VALLES
- La kotizo ne estos repagebla, eĉ se la aliĝinto ne partoprenas en la kongreso
- La aliĝilon oni pritraktos nur post ricevo de la koncerna pago
- Kongresanoj en kategorio (2) kaj (4) devas sendi ateston de HEF pri la pago de la kotizo de 1989 aŭ 1990
- Kunulo: Tiu kiu loĝas samadrese kun aliĝinto
- La senlaboruloj sendu fotokopion de atestilo
- Se vi bezonas pliajn aliĝilojn, petu rekte de la kongresa sekretario

FRANCIO:

-Veronique PICHET
Rue les Madrigaux
Rat. M. appt.50 Chemin Lafitte
33400 TALANCE (Francio)
(ŝi estas franca flegistino kaj deziras korespondi kun samfakaj hispaninoj)

SOVETUNIO

-Tanja KRILKOVA
Marata 25/173
Sumska obl
245110, USRR, Ukrainio

HISPANIO

-Graciano CALVET
C/Rodríguez de la Fuente, 29-2ª
46019 VALENCIA (Hispanio)
(li deziras korespondi kaj interŝanĝi ideojn pri aktuala arto. Li kolektas ankaŭ poskar--tojn. 37 jara.

" (...)CUANDO el grupo entró en la habitación de D. Quijote éste, que ya había dejado la cama, gritaba todavía en voz alta y sin cesar mientras blandía hacia allí la espada con tales ojos encendidos, que parecía que nunca anteriormente había dormido. Ellos lo detuvieron rodeándolo y lo pusieron por la fuerza de nuevo en la cama; y cuando se había tranquilizado él un poco, se dirigió al cura y dijo:

-Por otra parte, señor Arzobispo Turpín, es avergonzante que nosotros, los 20 pares de Francia, permitamos, que los caballeros cortesanos se proclamen sin más vencedores en el torneo, a pesar de que los aventureros, hayan ganado el premio de los tres últimos días.

*Tranquílcese su excelencia -dijo el cura- porque Dios querrá cambiar la suerte de tal manera, que la pérdida de hoy se hará ganancia mañana. pero ahora debe ud. cuidarse. Parece, si no gravemente herido, por lo menos demasiado consumido (...)"

(Miguel de CERVANTES:"Don Quijote de la Mancha"/D. KIĜOTO de la MANĈO Traducción de (tradukado de): Fernando de DIEGO, ZARAGOZA, 1977

" (...)KIAM la grupo eniris en la ĉambron de Don Quijote, li, kiu jam forlasis la liton kriis ankoraŭ plenvoĉe kaj senĉesi, dum li svingis ĉien la glavon kun tiel fajraj okuloj, ke ŝajnis, ke li neniam antaŭe dormis. Ili ĉirkaŭprene retenis lin kaj lin perforte metis denove en la liton; kaj, kiam li iom kvietiĝis, li sin turnis al la pastro, kaj diris:

-Cetere, sinjoro ĉefepiskopo Turpín, estas hontinde, ke ni, la dek du paruloj de Francujo, permesas, ke la kortegaj kavaliroj proklamu sin senplie venkantoj en la turniro, malgraŭ ke ni, la aventuristoj, gajnis la premion de la ti lastaj tagoj.

*Trankviliĝu via moŝto -diris la pastro- ĉar Dio bonvolos ŝanĝi la sorton tiel, ke la hodiaŭa perdo iĝos morgaŭa gajno. Sed nune vi devas flegi vin. Vi ŝajnas, se ne grave vundita, almenaŭ tro konsumita (...)"

RECOMENDAMOS NI REKOMENDAS

*POR LEGI KAJ
SAMTEMPE PRAK
TIKI LA LIN-
GVON
(para leer y
al mismo tiem-
po practicar
la Lengua)



*POR ANONCI KURSOJN,
TIUN ĈI PRELEGOJN,
AFIŝON
(para anunciar cursos, conferen-
cias, etc., este CARTEL)

Diseñado y editado
por nuestra Socie-
dad; este CARTEL
ESTA LUJOSAMENTE
IMPRESO a TODO CO-
LOR y PAPEL "CU---
CHE"

DIMENSIONES:

70x52 cmtrs.

PRECIOS:

*Hasta 20 ejempla-
res ...150 pts/cu.
*Más de 20 ejem-
plares..125 pts/cu

NOTA: Todos los grupos, asociaciones e instituciones de Esperan-
to que lo deseen, pueden solicitar un ejemplar-muestra totalmente
gratuito.

RIMARKO: Ĉiŭj esperantaj grupoj, asocioj, kaj institucioj, ki-
ŭj deziru tion, povas mendi specimenan ekzempleron tute senpage.



* POŝVORTARO
LEXICON
SOPENA

(diccionario
de bolsillo
Lexicón
Sopena)



Eldonita kaj deseg-
nita de nia socie-
to, tiu ĉi aŝiŝo
estas lukse presi-
ta je TUTA KOLORO
kaj "KUĈEA" PAPER

DIMENSIONJ:

70x52 cmtjn.

PREZOJ:

*Ĝis 20 ekzemple-
roj, po 150 pstjn
*Pli de 20 ekzem-
pleroj ...po 125

AGRADECIMIENTO

LA Esperanto-Fundación Fernando Soler, da las gracias a tra-
vés de I.L. (Internacia Lingvo), a las primeras respuestas y
opiniones sobre esta revista, cuyo nº 0 se editó el pasado mes
de julio.

Asimismo desea expresar su agradecimiento a Manresa
Pacifista Movado, por la donación de libros para nuestra
biblioteca y por su colaboración económica.

* * * * *

Necesitamos constantemente tu colaboración, en beneficio de la
LENGUA INTERNACIONAL. Puedes ayudar de varias maneras:

- * Mediante aportación económica ()
- * Adquiriendo libros o carteles ()
- * Mediante aportación de artículos
en o sobre Esperanto ()
- * Haciéndote con la tarjeta de
Colaborador ()

Si tú quieres, tú puedes!! Escribenos con tu respuesta
o telefonéanos. GRACIAS!!

* * * * *

ENKETO * ENCUESTA

=====

RIMARKU per (X) la tri fakojn plej ŝatitaj de vi. Post ĉiu Nº de
IL, ni lotas senpagan abonigon por jaro de nia revuo.

Fotokopiu ĉi tiun paĝon kaj sendu ĝin al ni plenskribata
al nia eldona sekcio kiel eble plej frue. En la venonta ekzem-
plero aperos la gajnonto-ino kaj tiel plue okazos.

KURAĜU KAJ BONSANĈON!

SEÑALA con una (X) las tres secciones que más te han gustado.
Tras cada Nº de IL sortearemos un abono gratuito de nuestra
revista para todo el año. Fotocopia esta página y envíala
rellenada lo antes posible a nuestra sección de publicaciones.
En el siguiente número publicaremos el ganador-ra y así sucesi-
vamente. ANIMATE Y SUERTE!

- a) Esperantaj Novaĵoj-Noticias de Esperanto
- b) Esperanta anekdotaro-Anecdótico Esperantista
- c) La alia junularo-La otra juventud
- d) Trairo de Hispanio-Recorrido por España
- e) Pedagogia Sekcio-Sección pedagógica
- f) Amuzaĵoj-Divertimentos
- g) Aliaj (diru kiuj)-Otras (di cuales)

NOMO: _____

(nombre) _____

ADRESO(dirección) _____

TELEFONO _____

Aliĝilo HAVANO

Konstanta adreso:
Universala Kongreso de Esperanto
Nieuwe Binnenweg 176
NL-3015 BJ Rotterdam, Nederlando
Adreso de LKK:
p/a Kuba Esperanto-Asocio, Apartado Postal 2018
La Habana 2, Kubo

Postĉekkonto de la Kongreso: n-ro 62 73 37 (Centralo Den Haag)
Banko de la Kongreso: AmRo Bank, Rotterdam, n-ro 42.69.01.444

ĈIU ALIĜANTO UZU APARTAN ALIĜILON, FOTOKOPION AŬ SAMFORMATAN PAPERON — BONYOLU
TAJPI AŬ SKRIBI PRESLITERE. LAŬBEZONE METU KRUCON EN LA KONCERNAJN KVADRATETOJN.

FAMILIA NOMO **VIRO/VIRINO**
(por alfabeto ordigo) (furstireku unu)

PERSONA NOMO **UEA-KODO**

KOMPLETA POŝTA ADRESO (naciilingve en latinaj literoj kun poŝtkodo ĝuste lokita)

LANDO **TEL. N-RO**
(en Esperanto) (kun prefikso)

Se vi aliĝas kiel KUNULO, bv. ĉi tie indiki la nomon/kodon de la ĉefaliĝinto.

PROFESIO/FAKO **ŜATOKUPO**

☐ Mi aliĝas al la Kongreso laŭ la kondiĉoj presitaj sur la dorsa flanko;
mi sendas ĉi tiun aliĝilon kaj samtempe pagas laŭ la ĉi-suba specifo al: **NASKIĜDATO**
☐ mia landa peranto
☐ Roterdamo
per: ☐ poŝtmandato ☐ poŝta ĝiro ☐ banka ĝiro aŭ ĉeko, aldonante 10,50 gld.
aŭ: ☐ Bv. debeti mian UEA-konton (se kredita).
☐ Mi ne povas jam aliĝi pro pasportaj aŭ transpagaj problemoj. Mi promesas pagi tuj post mia alveno en la kongresejo laŭ la tarifo de la lasta aliĝperiodo.

Mi legis, komprenas kaj akceptas la kondiĉojn sur ĉi tiu aliĝilo.

DATO **SUBSKRIBO**

Por uzo de la administracio		KOTIZO (en kategorio.....)
uea-membro paginta por jaro.....		ADOPTA KASO
konfirmo de peranto:.....		BLINDULA KASO
konfirmo de C.O.:.....		TRIAMONDA KASO
PAGO EN C.O.	KONFIRMILO	LITERATURA KASO
notoj		DONACO (ĝenerala kaso)
		ADOPTAJ GEPATROJ
		BANKKOSTOJ (10,50 gld.)
		ENTUTE (en guldenoj)

Se vi aliĝas senpage, bv. skribi ĉi tie la kialon (vidu dorsflanke).



75-a UNIVERSALA
KONGRESO
DE ESPERANTO
14-a – 21-a julio 1990
Havano, Kubo

La kotizoj varias depende de la loĝlando de la aliĝanto, laŭ la jena grupigo:

- A: Ĉiuj landoj escepte de tiuj menciitaj ĉi-sekve sub B;
B: Bulgario, Ĉeĥoslovakio, Germana DR, Hungario, Jugoslavio, Rumanio, Pollando, Sovetunio;
ĉiuj landoj de Azio (escepte de Israelo, Japanio kaj Korea Resp.), Afriko kaj Latina Ameriko.

La kotizoj estas pagendaj al la konstanta adreso aŭ al landa peranto (vidu liston en la Unua Bulteno).

POR ELEKTI LA ĜUSTAN KOTIZON BV. ATENTE RELEGI LA ĈI-SUPRAJN KLARIGOJN.

KONGRESKOTIZOJ VALIDAJ ĜIS: (ĉiuj en nederlandaj guldenoj)	89 08 15 (speciala periodo)		89 12 31 (1-a periodo)		90 03 31 (2-a periodo)		ekde 90 04 01 (3-a periodo)	
	A	B	A	B	A	B	A	B
KATEGORIOJ (vidu difinojn sube):								
1. Individua membro de UEA	150	75	180	90	225	112	270	135
2. ne individua membro de UEA	188	94	225	112	270	135	315	158
3. Kunulo/junulo/handikapulo, mem individua membro de UEA	75	38	90	45	135	68	180	90
4. Kunulo/junulo/handikapulo, ne individua membro de UEA	112	56	135	68	180	90	225	112

DIFINOJ

Individua membro de UEA: Dumviva Membro (DM), Membro kun Jarlibro (MJ aŭ MJ-K), Membro-Abonanto (MA aŭ MA-K) en la jaro, kiam oni pagas la kongreskotizon. Ne temas pri Aligitaj Membroj.

Kunulo: Tiu, kiu loĝas samadrese kun aliĝinto.

Junulo: Tiu kiu je 90 01 01 estas malpli ol 26-jara. (Oni enskribu la naskiĝdaton aliflanke.)

Handikapulo: Tiu, kies handikapo postulas akompananton kaj povas pruvi tion per kuracista atesto, kiun oni sendu kun la aliĝilo.

Senpage aliĝas:

- infanoj ĝis inkluzive 13-jaraj (je 90 01 01), akompanataj de plenaĝa kongresano;
- ne malhaveblaj akompanantoj de handikapuloj.

La kotizo ne estas repagebla, senkonsidere ĉu la aliĝinto ne povas partopreni la Kongreson pro propra volo aŭ pro iu ajn ekstera kaŭzo, eĉ se la Kongreso ne okazas, aŭ okazas en alia urbo.

La kotizo ne inkluzivas loĝadon, ekskursojn, bankedon kaj eventuale aliajn aparte pagatajn aferojn pri kiuj informoj kaj mendiloj aperos en la Dua Bulteno.

Kongresaneco ne estas transdonebla al alia persono.

Karavana aliĝoj: Grupo de minimume 25 personoj rajtas aliĝi kontraŭ 90% de la kotizo en kat. 1 de la koncerna aliĝperiodo (escepte de la speciala aliĝperiodo), eĉ se ili ne estas individuaj membroj de UEA. Karavana aliĝo eblas nur por landogrupa A. Petu plian informon ĉe la Konstanta Adreso.

Por la limdatoj kaj aliaj kondiĉoj validas la dato de ricevo de la pago en la C.O. Aliĝilon sen kompleta pago oni ne traktos.

Kongresa Regularo (ekstrakto): "12. Al Universala Kongreso rajtas aliĝi ĉiu persono, kiu scias la Internacian Lingvon, kondiĉe ke li rekonu la Kongresan Regularon, submetigu al la leĝoj de la lando, kie okazas la Kongreso, kaj ke li faru nenion, kio povas malutili al la Kongreso."

Kiu subskribas ĉi tiun aliĝilon, konfirmas sian respekton por la Kongresa Regularo kaj la laŭstatuta neŭtraleco de UEA, kiu organizas kaj aŭspicias la Universalajn Kongresojn.

**NEPRE SENDU VIAN ALIĜILON
KAJ KOTIZON AL LA SAMA INSTANCO**

AMUZAJOJ

A	G	O	P	L	I	H	F	A	T	Ŝ	R	●	P	O
N	F	A	I	F	G	L	K	L	F	O	Ŭ	N	K	I
Ŭ	L	M	A	I	U	E	C	D	E	N	J	O	M	L
K	N	B	N	T	D	C	N	A	F	●	A	T	L	L
A	A	S	O	R	A	T	I	G	S	E	D	R	S	N
O	K	Ŝ	U	I	L	K	O	N	Ŭ	N	P	U	Ŭ	P
R	N	T	Ŭ	A	I	G	N	P	L	C	Ĉ	M	J	K
U	V	K	Ŝ	O	P	F	O	K	Ĝ	Ĉ	A	P	R	H
B	P	I	R	H	D	C	L	B	N	P	O	E	N	Ĥ
M	J	A	Ŝ	H	O	E	O	D	U	S	O	T	K	●
A	C	B	●	N	E	C	I	M	B	A	L	O	L	P
T	●	E	P	A	O	U	V	P	R	S	A	C	Ĉ	O

En tiu tabulo troviĝas sep muzikiloj, serĉu ilin!

En ĉi tiu tabulo se enkontraas sep instrumentoj, serĉu ilin!



"Nek Ordoni, nek obei. Razoni estas tio kion oni devas fari"

PROVERBOJ...

"Ni Mandar, ni obedecar. Razonar es lo que hay que hacer"

* Completa las casillas, usando las palabras:

11 letras → INTERNACIAS

4 letras → POMO

6 letras → Lingro

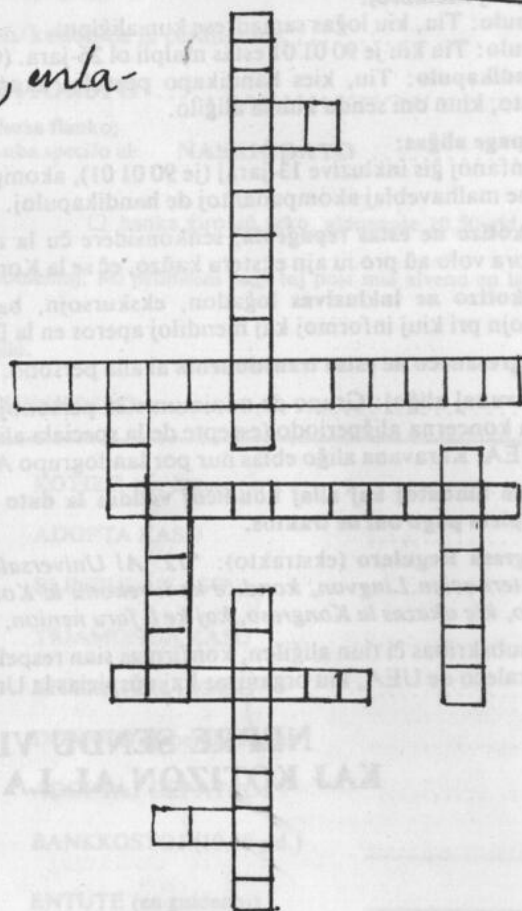
3 letras → eko
→ eta

7 letras → moderna
→ vortaro

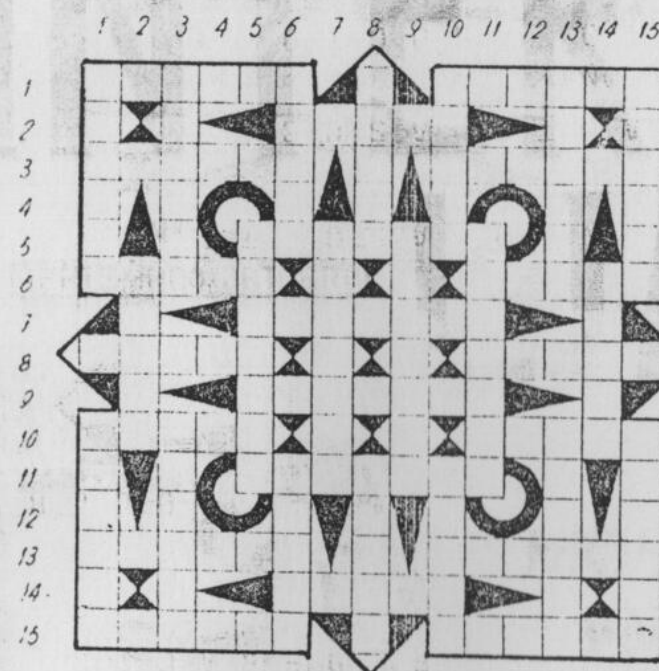
12 letras → esperantisto

9 letras → preparaĵo

10 letras → oleoduktoj



AMUZAJOJ



(Resolvase en esperanto)

HORIZONTALES: 1. Probar y examinar por la práctica. Animales cuadrúpedos domésticos de carga. — 2. Cuidar algo atentamente. — 3. Tabla, tablero, plancha. Timones. — 5. Peleará. — 6. Pestejar. Cerceo de metal para ceñir la cabeza. — 7. Colección de pinturas. — 8. Dilatado, muy extendido. Anteojo. — 9. Montículo. — 10. Fajar bebés. Ruegas a uno que dé una cosa. — 11. Persona que habla en público. — 13. Aflicto, apesadumbrado. Feudatario. — 14. Cojínete. — 15. De la oropéndola. Producir sonidos.

VERTICALES: 1. Jefe de los demonios. La estación del año más fría en Europa. — 2. Maullar. — 3. Relativa al comienzo de una cosa. Navegar. — 5. Estado de un hombre que tiene dos esposas a la vez. — 6. Solitario. Efectivo. — 7. Relacionada con las dotes intelectuales de una persona. — 8. Valiente. Canto y baile argentino. — 9. Escuela. — 10. Pájaro. Acariciará una idea. — 11. Becada. — 13. Pecho del hombre. Planta narcótica de olor fuerte. — 14. De ninguna especie. — 15. Azufaifa. Espelear.

CRUCIGRAMA

Forma 8 vortojn en Esperanto (forma 8 palabras en Esperanto)

